



HOLEKAMP DRIP DROPPER, DISPOSABLE BACKFLUSH AND DISPOSABLE CANNULAS
DESCRIPTION/INDICAZIONE FOR USE (by physicians in the operating room)

This cannula is designed to be inserted into the eye to facilitate simultaneous irrigation and aspiration.

CAUTION: FEDERAL (U.S.A) LAW RESTRICTS THIS DEVICE TO SALE BY OR ON THE ORDER OF A PHYSICIAN

INSTRUCTIONS FOR USE:

- Release the cannula from pouches and ensure sterile transfer to the sterile field.
- Remove protective tube.
- If present, advance the T-tube forward over the silicone tip
- Squeeze the bulb to evacuate the air and submerge tip into intended fluid. Release bulb to aspirate fluid into cannula and bulb.
- Hold the tip upright to keep the cannula clear of air.
- Insert Cannula tip into eye and slowly squeeze bulb to inject fluid.
- Disposable Backflush Handpiece:**
 - Release the cannula from pouches and ensure sterile transfer to the sterile field.
 - Remove protective tube.
 - If present, advance the T-tube forward over the silicone tip
 - The instrument is ready for surgical use.
 - For Active Backflush capacity, remove leur from back of handle and hook to aspiration
 - Prime the handpiece before use
- Disposable Cannulas:**
 - Release the cannula from pouches and ensure sterile transfer to the sterile field.
 - Remove protective tube.
 - If present, advance the T-tube forward over the silicone tip.
 - Attach cannula to a reusable backflush handpiece using leur connection

REF	Description	Reflux Bulb
DV1200-2XX	Soft Tip Drip Dropper	“F”= Fluted bulb No “F” = not Fluted bulb
DV1214-2XX	Diamond Dusted Soft Tip Drip Dropper	
DVC1700-2XX	Blunt Tip Drip Dropper	
DVC1400-2X	Blunt Tip Backflush	
DVC1410-2X	Soft Tip Backflush	
DVC1412-2X	Brush Tip Backflush	
DVC1414-2X	Diamond Dusted Backflush	
DVC1300-2X	Soft Tip Disposable Cannula	
DVC1314-2X	Diamond Dusted Disposable Cannula	
DVC1325-2X	Brush Tip Disposable Cannula	
DVC1350-2X	Blunt Tip Disposable Cannula	

- FEATURES:
- Various tips allow for different surgical applications.
 - Sterilized by Ethylene Oxide, single-use.

CAUTION:
This device is to be used only by qualified physicians.
Follow medical operating procedures during surgery.
This product is intended for single use, one patient only.
Reuse or re-sterilization may cause diminished product performance, contamination or infection.

PRECAUTION:
Do not use if package is open, damaged or wet.
Do not use if expiration date shown on the label is exceeded.
Do not use or discontinue use if debris is seen.

ADVERSE REACTIONS:
There are no adverse reactions associated with the use of this product other than those related to the specific procedure being performed (to be assessed by the physician).
POSSIBLE COMPLICATIONS:
Hypotony/Collapse of the eye during active backflush
Damage to retina

WARNINGS:
There are no warnings associated with the use of this product other than those related to the specific procedure being performed (to be assessed by the physician).



ENGLISH

HOLEKAMP CONTAGOCCE, BACKFLUSH MONOUSO E CANNULE MONOUSO
DESCRIZIONE/INDICAZIONE PER L'USO (per i medici di sala operatoria)

Questa cannula è studiata per essere inserita nell'occhio per facilitare la contemporanea irrigazione e aspirazione.

ATTENZIONE: LE LEGGI FEDERALI STATUNITENSII LIMITANO LA VENDITA DI QUESTO DISPOSITIVO A PERSONALE MEDICO O PROVVISIO DI PRESCRIZIONE MEDICA.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Rilasciare lo strumento dalle sacche e trasferire sterilmente nel campo sterile.
- Rimuovere il tubo di protezione.
- Se presente, fare avanzare il tubo a T in avanti, sopra la punta in silicone.
- Premere lo stantuffo per far uscire l'aria e immergere i puntali nel liquido previsto. Rilasciare lo stantuffo per aspirare il fluido nella cannula e nello stantuffo.
- Tenere il puntale in posizione orizzontale per mantenere la cannula libera dall'aria.
- Inserire il puntale della cannula nell'occhio e premere lentamente lo stantuffo per iniettare il fluido.
- Manipolo monouso per backflush:**
 - Rilasciare lo strumento dalle sacche e trasferire sterilmente nel campo sterile.
 - Rimuovere il tubo protettivo.
 - Se presente, fare avanzare il tubo a T in avanti, sopra la punta in silicone.
 - Lo strumento è pronto per l'uso chirurgico.
 - Per una capacità di backflush attivo, rimuovere il luer dalla parte posteriore della maniglia e agganciare all'aspirazione.
 - Innescare il manipolo prima dell'uso.
- Cannule monouso:**
 - Rilasciare lo strumento dalle sacche e trasferire sterilmente nel campo sterile.
 - Rimuovere il tubo protettivo.
 - Se presente, fare avanzare il tubo a T in avanti, sopra la punta in silicone.
 - Collegare la cannula a un manipolo di backflush riutilizzabile utilizzando il raccordo luer.

CODICI PER UN NUOVO ORDINE: (DV1200-XXX, DV1214-XXX, DVC1700-XXX)

REF	Descrizione	Stantuffo di refflusso
DV1200-2XX	Puntale morbid Contagocce	“F”= Fluted bulb (stantuffo scanalato) No “F” = not Fluted bulb (stantuffo non scanalato)
DV1214-2XX	Puntale morbido in polvere di diamante Contagocce	
DVC1700-2XX	Puntale smussato Contagocce	
DVC1400-2X	Backflush con punta smussata	
DVC1410-2X	Backflush con punta morbida	
DVC1412-2X	Backflush con punta a spazzola	
DVC1414-2X	Backflush con rivestimento diamantato	
DVC1314-2X	Cannula monouso con rivestimento diamantato	
DVC1325-2X	Cannula monouso con punta morbida	
DVC1350-2X	Cannula monouso con punta smussata	

- CARATTERISTICHE:
- I vari tipi di progettazione si adattano a diverse applicazioni chirurgiche.
 - Sterilizzato con ossido di etilene, monouso.

ATTENZIONE:
Questo dispositivo deve essere utilizzato esclusivamente da personale medico.
Seguire le procedure operative mediche durante l'intervento chirurgico.
Questo prodotto è sterile, da utilizzarsi su un singolo paziente.
Il riutilizzo o la risterilizzazione può causare diminuzione della performance, contaminazione o infezione.

PRECAUZIONE:
Non utilizzare se la confezione è aperta, danneggiata o bagnata.
Non utilizzare dopo la data di scadenza mostrata sull'etichetta.
Non utilizzare o interrompere l'uso qualora si evidenziasse la presenza di frammenti.

REAZIONI AVVERSE:
Non sono riportate reazioni avverse associate all'utilizzo di questo prodotto diverse da quelle legate alla specifica procedura in esecuzione (da valutare con il medico).

POSSIBILI COMPLICAZIONI:
Ipotonia/collasso oculare durante il lavaggio attivo
Danni alla retina

AVVERTENZE:
Non sono riportate avvertenze associate all'utilizzo di questo prodotto diverse da quelle legate alla specifica procedura in esecuzione (da valutare con il medico).

ESCLUSIVAMENTE RX
CUENTAGOTAS HOLEKAMP, CÁNULAS DESECHABLES Y DE FLUJO INVERSO DESECHABLES
DESCRIPCIÓN/INDICACIÓN DE USO (por médicos en el quirófano)

Esta cánula se ha diseñado para insertarla en el ojo y facilitar la irrigación y la aspiración simultáneas.

AVISO: LA LEGISLACIÓN ESTADOUNIDENSE SÓLO PERMITE ADQUIRIR ESTE DISPOSITIVO CON RECETA

INSTRUCCIONES DE USO:

- Saque la cánula de las bolsas y mantenga las condiciones de esterilidad al introducirla en el campo estéril.
- Retire el tubo protector.
- Mueva el tubo en T, de estar presente, hacia delante sobre la punta de silicona
- Apriete la perilla para sacar el aire, y sumerja la punta en el líquido previsto. Suelte la perilla para aspirar líquido a la cánula y a la perilla.
- Mantenga derecha la punta para que no entre aire en la cánula.
- Inserte la punta de la cánula en el ojo y apriete lentamente la perilla para inyectar el líquido.
- Pieza de mano de flujo inverso desechable:**
 - Extraiga la cánula de las bolsas y asegure su transferencia estéril al campo estéril.
 - Retire el tubo protector.
 - Mueva el tubo en T, de estar presente, hacia delante sobre la punta de silicona
 - El instrumento está listo para uso quirúrgico
 - Para capacidad de flujo inverso activo, retire el conector Luer de la parte posterior del mango y agarre para aspirar
 - Cargue la pieza de mano antes de usar
- Cánulas desechables:**
 - Extraiga la cánula de las bolsas y asegure su transferencia estéril al campo estéril.
 - Retire el tubo protector.
 - Mueva el tubo en T, de estar presente, hacia delante sobre la punta de silicona
 - Acople la cánula a una pieza de mano de flujo inverso reutilizable utilizando la conexión Luer

CÓDIGOS PARA NUEVOS PEDIDOS: (DV1200-XXX, DV1214-XXX, DVC1700-XXX)

REF.	Descripción	Perilla de reflujo
DV1200-2XX	Punta blanda Cuentagotas	“F”= perilla acanalada Sin “F” = perilla no acanalada
DV1200-2XX	Punta blanda recubierta de polvo de diamante Cuentagotas	
DVC1700-2XX	Punta roma Cuentagotas	
DVC1400-2X	Flujo inverso, punta roma	
DVC1410-2X	Flujo inverso, punta blanda	
DVC1412-2X	Flujo inverso, punta tipo pincel	
DVC1414-2X	Flujo inverso, recubierta de polvo de diamante	
DVC1314-2X	Cánula desechable, recubierta de polvo de diamante	
DVC1325-2X	Cánula desechable, punta blanda	
DVC1350-2X	Cánula desechable, punta roma	

- CARACTERÍSTICAS
- Los diversos diseños de la punta permiten llevar a cabo distintas intervenciones quirúrgicas.
 - Esterilizado con óxido de etileno, para un solo uso.

AVISO:
Este dispositivo sólo puede ser utilizado por médicos cualificados.
Siga procedimientos médicos normalizados durante la intervención.
Este producto es para un sólo uso en un sólo paciente.
Si el producto se reutiliza o se vuelve a esterilizar puede disminuir su eficacia, contaminarse o infectarse.

PRECAUCIÓN:
No utilice este producto si el envase está abierto, dañado o mojado.
No utilice este producto si se ha superado la fecha de caducidad que consta en el envase.
No utilice o deje de usar este producto si ve restos de suciedad.

REACCIONES ADVERSAS:
No se han descrito reacciones adversas asociadas al uso de este producto, salvo las relacionadas con la intervención concreta (que debe evaluar el médico).

COMPLICACIONES POSIBLES:
Hipotonía o colapso del ojo durante el flujo inverso activo.
Daños en la retina.

ADVERTENCIAS:

No hay advertencias en relación con el uso de este producto, salvo las correspondientes a la intervención concreta (que debe evaluar el médico).

Sólo trat	
HOLEKAMP DRIP DROPPER, EINWEG-BACKFLUSH UND EINWEG-KANÜLEN	GERMAN
BESCHREIBUNG/ANWENDUNGSGEBIET (durch Ärzte im OP-Saal)	

Diese Kanüle wird in das Auge eingeführt, um die simultane Spülung und Aspiration zu erleichtern.

ACHTUNG: IN DEN USA DARF DIESES PRODUKT NACH DEN GESETZLICHEN VORSCHRIFTEN NUR DURCH EINEN ARZT ODER AUF ÄRZTLICHE VERSCHREIBUNG ABGEGEBEN WERDEN.

GEBRAUCHSANLEITUNG:
- Die Kanüle aus den Beuteln entnehmen und unter sterilen Bedingungen in den sterilen Bereich legen. - Schutzhülle entfernen. - Falls vorhanden, das T-Röhrchen über die Silikonspitze verschieben. - Den Ball zusammendrücken, um die Luft herauszupressen und die Spitze in die gewünschte Flüssigkeit eintauchen. Den Ball loslassen, um Flüssigkeit in die Kanüle und den Ball zu saugen. - Die Spitze senkrecht halten, damit keine Luft in die Kanüle gelangt. - Spitze der Kanüle in das Auge einführen und den Ball vorsichtig zusammendrücken, um Flüssigkeit zu injizieren. Einweg-Backflush-Handstück: - Kanüle aus den Beuteln nehmen und eine sterile Überbringung in das sterile Feld gewährleisten. - Das Schutzzöhrchen entfernen. - Falls vorhanden, das T-Röhrchen über die Silikonspitze verschieben. - Das Instrument ist nun zum chirurgischen Einsatz bereit. - Für die aktive Backflush-Funktion die Luer-Verbindung von der Hinterseite des Griiffs nehmen und zur Aspiration einhaken. - Das Handstück vor dem Gebrauch vorfüllen. Einweg-Kanülen: - Die Kanüle aus den Beuteln nehmen und eine sterile Überbringung in das sterile Feld gewährleisten. - Das Schutzzöhrchen entfernen. - Falls vorhanden, das T-Röhrchen über die Silikonspitze verschieben. - Die Kanüle mit der Luer-Verbindung am Mehrweg-Backflush-Handstück anbringen.
BESTELLNUMMERN: (DV1200-XXX, DV1214-XXX, DVC1700-XXX)

Best.-Nr.	Beschreibung	Reflux-Ball
DV1200-2XX	Weiche Spitze Tropfer	"F" = gerippter Ball
DV1214-2XX	Diamant-polierte weiche Spitze Tropfer	Ball
DVC1700-2XX	Stumpfe Spitze	Kein "F" = glatter Ball
DVC1400-2X	Backflush mit stumpfem Ende	
DVC1410-2X	Backflush mit weichem Ende	
DVC1412-2X	Backflush mit Bürstenende	
DVC1414-2X	Backflush mit Diamantstaubende	
DVC1314-2X	Einweg-Kanüle mit Diamantstaubende	
DVC1325-2X	Einweg-Kanüle mit weichem Ende	
DVC1350-2X	Einweg-Kanüle mit stumpfem Ende	

EIGENSCHAFTEN:
- Verschiedene Spitzen ermöglichen unterschiedliche chirurgische Anwendungen. - Sterilisiert mit Ethylenoxid, Einmalinstrument.

ACHTUNG:
Dieses Instrument darf nur von qualifizierten Ärzten verwendet werden.
Während der Operation sind die Regeln der allgemein akzeptierten medizinischen Vorgehensweisen einzuhalten.
Dieses Produkt ist nur für den einmaligen Gebrauch, an einem Patienten vorgesehen.
Wiederverwendung oder Re-Sterilisation kann zu einer verminderten Produktleistung führen und Kontaminationen oder Infektionen verursachen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:
Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet, beschädigt oder nass ist.
Nicht verwenden, wenn das auf dem Etikett angegebene Verfalldatum überschritten wurde.
Nicht bzw. nicht mehr verwenden, wenn Ablagerungen sichtbar sind.

UNERWÜNSCHTE WIRKUNGEN
Bei der Verwendung dieses Produkts sind keine mit dem spezifischen Eingriff nicht in Zusammenhang stehenden (vom Arzt zu beurteilen), anderen unerwünschten Wirkungen zu erwarten.
MÖGLICHE KOMPLIKATIONEN:

Hypotonie/Kollaps des Auges während aktivem Backflush
Schädigung der Retina

WARNHINWEISE:
Bei der Verwendung dieses Produkts bestehen keine nicht im Zusammenhang mit dem spezifischen Eingriff stehenden (vom Arzt zu beurteilen) Warnhinweise.
Verschreibungspflichtig

HOLEKAMP DRIP DROPPER, CANULES DE RINÇAGE À CONTRE-COURANT ET CANULES JETABLES	FRENCH
DESCRIPTION/INDICATIONS D'UTILISATION (par les médecins en salle d'opération)	
Cette canule est conçue pour être insérée dans l'œil afin de faciliter l'irrigation et l'aspiration simultanées.	

AVERTISSEMENT : CONFORMÉMENT À LA LOI FÉDÉRALE DES ÉTATS-UNIS, CE DISPOSITIF NE PEUT ÊTRE VENDU QUE PAR OU SUR PRESCRIPTION D'UN MÉDECIN

MODE D'EMPLOI :
- Sortir la canule de ses emballages et s'assurer de son transfert stérile dans la zone stérile. - Retirer le tube de protection. - S'il est présent, faire avancer le tube en T vers l'avant, au-dessus de l'extrémité en silicone - Presser la poire pour évacuer l'air et immerger la pointe dans le liquide souhaité. Relâcher pour aspirer le liquide dans la canule et la poire. - Maintenir l'extrémité à la verticale pour empêcher l'air de s'infiltrer dans la canule. - Insérer l'extrémité de la canule dans l'œil et presser délicatement la poire pour injecter le liquide. Pièce à main jetable de rinçage à contre-courant : - Sortir la canule de son emballage et la transférer sur un champ stérile en respectant les règles d'asepsie. - Retirer le tube protecteur. - S'il est présent, faire avancer le tube en T vers l'avant, au-dessus de l'extrémité en silicone - L'instrument est prêt à une utilisation chirurgicale. - Pour activer la fonctionnalité de rinçage à contre-courant, retirer [le raccord luer] du dos de la poignée et brancher sur le système d'aspiration. - Amorcer la pièce à main avant utilisation. Canules jetables : - Sortir la canule de son emballage et la transférer sur un champ stérile en respectant les règles d'asepsie. - Retirer le tube protecteur. - S'il est présent, faire avancer le tube en T vers l'avant, au-dessus de l'extrémité en silicone - Fixer la canule à une pièce à main réutilisable de rinçage à contre-courant au moyen de la connexion [luer]
CODES DE NOUVELLES COMMANDES : (DV1200-XXX, DV1214-XXX, DVC1700-XXX)

RÉF	Description	Poire d'aspiration
DV1200-2XX	Extrémité souple Perfuseur compte-gouttes	« F » = poire striée
DV1214-2XX	Extrémité souple diamante Perfuseur compte-gouttes	Pas de « F » = poire non striée
DVC1700-2XX	Extrémité arrondie Perfuseur compte-gouttes	
DVC1400-2X	Extrémité mousse de rinçage à contre-courant	
DVC1410-2X	Extrémité souple de rinçage à contre-courant	
DVC1412-2X	Extrémité en brosse de rinçage à contre-courant	
DVC1414-2X	Extrémité de rinçage à contre-courant à poudre de diamant	
DVC1314-2X	Canule jetable à poudre de diamant	
DVC1325-2X	Canule jetable à extrémité souple	
DVC1350-2X	Canule jetable à extrémité mousse	

CARACTÉRISTIQUES :
- Différents pointes permettent différentes applications chirurgicales. - Sterilisation à l'oxyde d'éthylène, à usage unique.

AVERTISSEMENT :
Cet instrument doit être utilisé uniquement par des chirurgiens qualifiés.
Suivre les procédures opératoires médicales durant l'intervention chirurgicale.
Ce produit est destiné à un usage unique et ne doit servir qu'à un seul patient.
Une réutilisation ou une restérilisation peuvent réduire les performances du produit et provoquer un risque de contamination ou d'infection.

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION :
Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert, endommagé ou mouillé.
Ne pas utiliser si la date de péremption indiquée sur l'étiquette est dépassée.
Ne pas utiliser ou cesser d'utiliser en présence de débris.

EFFETS INDÉSIRABLES :
Il n'existe pas d'effets indésirables associés à l'utilisation de ce produit autres que ceux liés spécifiquement à la procédure exécutée (à évaluer par le médecin).

COMPLICATIONS ÉVENTUELLES :
Hypotonie/effondrement de l'œil pendant un rinçage à contre-courant actif.
Dommages à la rétine.

AVERTISSEMENTS :
Il n'existe pas d'avertissements associés à l'utilisation de ce produit autres que ceux liés spécifiquement à la procédure exécutée (à évaluer par le médecin).

STERILE

EO

EC

REP



Emergo Group
Prinsessegracht 20,
2514 AP The Hague
The Netherlands





Do not use if package is damaged/No utilize si el paquete si está dañado/Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé/ Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist/ Non usare se la confezione è danneggiata



Katalyst Surgical, LLC, 754 Goddard Ave.
Chesterfield, MO USA 63005
Tel.: 636-536-5950 or 888-452-8259
Fax : 636-787-0603 www.katalystsurgical.com

KAT-7507-0005-00 Rev F